



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/41/87
13 January 1986
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Сорок первая сессия

ХИМИЧЕСКОЕ И БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОЕ (БИОЛОГИЧЕСКОЕ) ОРУЖИЕ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо постоянных представителей Болгарии и Румынии при
Организации Объединенных Наций от 10 января 1986 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам текст Декларации-обращения Президента Социалистической Республики Румынии Николае Чаушеску и Председателя Государственного совета Народной Республики Болгарии Тодора Живкова о создании на Балканах зоны, свободной от химического оружия, которая была подписана в Бухаресте 22 декабря 1985 года.

Будем признательны за распространение текста этой Декларации-обращения в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам, озаглавленным "Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие", "Всеобщее и полное разоружение" и "Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности".

Борис ЦВЕТКОВ
Чрезвычайный и полномочный посол,
Первый заместитель министра
иностранных дел
Постоянный представитель Народной
Республики Болгарии при Организации
Объединенных Наций

Теодор МАРИНЕСКУ
Чрезвычайный и полномочный посол,
Постоянный представитель
Социалистической Республики Румынии
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ-ОБРАЩЕНИЕ

Президента Социалистической Республики Румынии Николае Чаушеску и
Председателя Государственного совета Народной Республики Болгарии
Тодора Живкова о создании на Балканах зоны, свободной от
химического оружия

Президент Социалистической Республики Румынии Николае Чаушеску и Председатель
Государственного совета Народной Республики Болгарии Тодор Живков,

рассмотрев ход развития международного положения и, в частности, проблемы,
касающиеся укрепления мира и безопасности в Европе, и выражая глубокую
озабоченность в связи с сохранением на континенте и во всем мире чрезвычайно
высокой напряженности,

отмечая серьезную опасность продолжения гонки вооружений, испытания,
производства и развертывания новых видов ядерных вооружений и других средств
массового уничтожения,

подчеркивая необходимость принятия всех возможных мер для освобождения Европы
от ядерного оружия и любого другого оружия массового уничтожения,

вновь подтверждая готовность своих стран прилагать решительные усилия для
превращения Балкан в зону мира и сотрудничества, свободную от ядерного оружия, и
выступая за принятие и осуществление новых мер и инициатив в этом направлении,

учитывая, что масштабы научных исследований в области химического оружия, а
также его испытания и производства в последние годы продолжали расширяться, и
считая, что это еще больше усиливает опасность уничтожения цивилизации и жизни на
Земле,

считая, что заключение эффективной и поддающейся контролю международной
конвенции содействовало бы полному запрещению химического оружия, заявляя о
готовности своих стран принять участие в ее разработке и приветствуя усилия,
направленные на создание в Центральной Европе зоны, свободной от химического оружия,

руководствуясь стремлением содействовать укреплению мира и безопасности на
Балканах,

заявляют, что Румыния и Болгария решительно выступают против химического
оружия как средства массового уничтожения,

торжественно призывают глав государств и правительств балканских стран
объединить и согласовать усилия всех государств этого региона с целью превращения
Балкан в зону, свободную от химического оружия,

предлагают безотлагательно начать переговоры по заключению между балканскими
странами соглашения, запрещающего испытание, производство, приобретение и хранение
на их территории любых видов химического оружия.

/...

Объявление Балкан зоной, свободной от химического оружия, было бы важным шагом на пути к полному освобождению Европы от исключительно опасного вида оружия и содействовало бы углублению доверия и расширению сотрудничества между странами и народами этого региона.

Воплощение в жизнь настоящего обращения эффективно содействовало бы усилиям, прилагаемым для всеобщего и полного запрещения химического оружия и уничтожения его запасов, а также способствовало бы переговорам, которые ведутся в этой связи.

Президент Социалистической Республики Румынии и Председатель Государственного совета Народной Республики Болгарии выражают убеждение в том, что эта ДЕКЛАРАЦИЯ-ОБРАЩЕНИЕ о превращении Балкан в зону, свободную не только от ядерного, но также и от химического оружия, вызовет у глав государств и правительств этого региона положительные отклики и что дух ответственности за жизнь своих народов, общие интересы мира и безопасности на Балканах, в Европе и во всем мире возьмут верх над различиями в системах или противоречиями какого-либо другого характера.

НИКОЛАЕ ЧАУШЕСКУ
Президент
Социалистической Республики Румынии

ТОДОР ЖИВКОВ
Председатель Государственного Совета
Народной Республики Болгарии